

N° 48

# arte

## MAGAZINE

*WHY POVERTY?*  
*LA MISÈRE EN QUESTION*

*LA LUCARNE*  
*15 ANS DE CRÉATION*  
*DOCUMENTAIRE*

# AU NOM D'ATHÈNES

Une reconstitution spectaculaire des batailles de Marathon et de Salamine, au V<sup>e</sup> siècle avant J.-C., à l'aide d'images de synthèse et de dialogues en grec ancien et en persan. Samedi 24 novembre



Renseignements : 03 20 55 66 34  
www.citephilo.org

# citéphilo2012

# Quel réel ?

Invités d'honneur

ALAIN BADIOU • JACQUES BOUVERESSE • MICHEL BUTOR • MANOEL DE OLIVEIRA

- > Lille
- > Arras
- > Avion
- > Douai
- > Lomme
- > Béthune
- > Bouvines
- > Tourcoing
- > Saint-Omer
- > Hénin-Beaumont
- > Villeneuve d'Ascq

16<sup>èmes</sup> semaines européennes de la philosophie  
du 8 au 25 novembre

Philolille  
association



Citation et Enseignement - Arras - 03 21 71 33 33 - © Félix Pergaudier-Froissard

## “Honey, I’m home !”

*L’Amérique en prime time (1 & 2),*  
samedi 24 novembre à 22.35  
Lire pages 7 et 13

© DOCSIDE PRODUCTION



## AU NOM D’ATHÈNES

Après *Trafalgar* et *Le destin de Rome*, Fabrice Hourlier revient avec un documentaire fiction retraçant les batailles de Marathon et de Salamine, au V<sup>e</sup> siècle avant J.-C. : une reconstitution spectaculaire à l’aide d’images de synthèse et de dialogues en grec ancien et en persan. **Samedi 24 novembre à 20.45 Lire pages 4-5 et 13**



## LA NUIT DE LA LUCARNE

Espace télévisuel unique dédié à la création documentaire et aux productions indépendantes, “La lucarne” fête ses 15 ans avec cinq pépites, dont le nouveau film inédit de Naomi Kawase, *Trace*. Joyeux anniversaire ! **Lundi 26 novembre à 0.15 Lire pages 9 et 17**

## WHY POVERTY?

Après le succès de *Why democracy?*, ARTE interroge la pauvreté à travers le monde par le biais de huit documentaires coproduits avec des partenaires internationaux et diffusés simultanément sur les cinq continents.

**Mardi 27 novembre à partir de 20.50,**  
**mercredi 28 novembre à partir de 22.55 et**  
**jeudi 29 novembre à partir de 23.50 Lire**  
**pages 6, 19, 21 et 23**







# LES BATAILLES ANTIQUES EN VO

Après *Trafalgar* et *Le destin de Rome*, Fabrice Hourlier revient avec *Au nom d'Athènes*, un documentaire fiction retraçant (en grec ancien et en persan !) les célèbres batailles de Marathon et de Salamine, au V<sup>e</sup> siècle avant J.-C. Entretien avec un réalisateur passionné d'histoire et de nouvelles technologies.

**D'**où vient votre goût pour l'histoire ?  
**Fabrice Hourlier** : Depuis mon plus jeune âge, je suis féru d'histoire. Je suis issu d'une famille modeste, et j'ai toujours pensé que mon travail devait être de vulgariser les connaissances en les rendant divertissantes. Tout le monde connaît de nom la bataille de Marathon, mais très peu de personnes sont capables de raconter ce qui s'y est passé. Rien ne me rend

plus heureux que lorsque quelqu'un me confie avoir été éclairé au sujet d'un épisode historique grâce à un de mes documentaires.

**Pourquoi teniez-vous à ce que les dialogues soient en grec ancien et en persan ?**

Je pense que les dialogues en langue originale sont essentiels à la crédibilité du documentaire. Nous avons donc fait appel à un professeur agrégé de grec



Samedi 24 novembre à 20.45

## AU NOM D'ATHÈNES

Lire page 13

L'histoire a principalement été relatée par des historiens grecs antiques, qui en avaient une approche romanesque. Il faut donc prendre les chiffres qu'ils citent avec des pincettes. Nous avons été jusqu'à recréer numériquement la plaine de Marathon pour vérifier si les estimations du nombre de soldats données par Hérodote étaient réalistes. Une fois ce travail de déblayage effectué, nous avons écrit le scénario en collaboration avec des historiens spécialistes de cette période, qui ont vérifié les chiffres et les anecdotes. C'était une sorte de retour sur les bancs de la fac.

**Le destin de Rome est rediffusé le samedi 1<sup>er</sup> décembre à 20.45.**

### Pourquoi avoir choisi de vous servir d'images de synthèse ?

Depuis que la télévision existe, tout a déjà été raconté. Plus que l'événement historique, c'est le traitement qui compte. Un jour, j'ai vu un documentaire de la BBC consacré aux dinosaures, entièrement en images de synthèse. C'était filmé comme un documentaire animalier avec la caméra cachée dans les fourrés : ça a été une révélation. Je me suis dit que c'était un outil fantastique pour raconter différemment une histoire.

### Êtes-vous influencé par le cinéma ?

Les gens comparent forcément mes documentaires à des films traitant des mêmes épisodes historiques, comme *300* ou *Gladiator*. Je regarde bien évidemment comment sont réalisés ces longs métrages, mais je ne m'en inspire pas. Ce sont plutôt nos films qui inspirent les autres. *Le destin de Rome* a suscité un véritable engouement international. J'ai même été appelé par le directeur de la plus grande chaîne d'histoire américaine, qui m'a avoué avoir essayé de copier sans succès le concept de notre documentaire. Nous sommes des petits Français, mais nous possédons un savoir-faire unique en Europe !

### Quels sont vos projets ?

Je réalise en ce moment pour ARTE un nouveau documentaire fiction historique qui relatera la campagne de Russie de l'armée napoléonienne – enfin des dialogues en français ! J'ai toujours des envies de cinéma, mais pour l'instant, je ne me lasse pas de réaliser des documentaires historiques. On ne peut pas laisser ce travail uniquement aux Américains...

**Propos recueillis par Hendrik Delaire**

ancien. Au fur et à mesure de l'écriture du scénario, nous lui faisons parvenir des dialogues en français qu'il traduisait. Cela a été un travail compliqué car le grec ancien est une langue d'orateur, dont la syntaxe est très différente de la nôtre. Une simple réplique en français pouvait se transformer en longue tirade en grec ancien. Un véritable casse-tête ! En revanche, le persan ancien est une langue totalement oubliée. Nous avons donc été obligés de tourner les scènes en farsi contemporain.

### Comment les acteurs ont-ils appris leur texte ?

Dans les premiers jours, chacun a failli abandonner au moins une fois ! Il était très compliqué pour les acteurs de trouver le ton juste et les bonnes intonations. Nous avons enregistré les dialogues sur des baladeurs numériques afin qu'ils se familiarisent avec la prononciation. Après avoir visionné *Le destin de Rome*, ils ont réalisé que ces langues pouvaient être parlées de façon vivante, sans avoir à les déclamer de manière trop théâtrale. Au final, ils y ont pris goût.

### Comment s'est fait le travail de vérification historique ?

Avant de nous adresser à des historiens, nous avons fait un énorme travail de lecture, croisant un maximum de sources antiques et contemporaines.

# WHY POVERTY?

## COMPRENDRE LA MISÈRE POUR L'ENDIGUER

Cinq ans après la collection *Why democracy?*, ARTE s'associe de nouveau à un projet international pour, cette fois, interroger la pauvreté qui touche la planète par le biais de huit documentaires riches d'enseignements.

À partir du mardi  
27 novembre à 20.50  
**WHY POVERTY?**  
Lire pages 19, 21 et 23



**T**ant que subsiste la pauvreté, il n'y a pas de vraie liberté." Si Nelson Mandela, qui a inlassablement combattu l'apartheid en Afrique du Sud, s'est depuis longtemps engagé dans la lutte contre la pauvreté, les Nations unies ont choisi la symbolique année 2000 pour définir les "objectifs du millénaire pour le développement" et y inscrire l'endigement de la misère dans le monde. Une décennie plus tard, où en est-on ? Quels progrès a-t-on pu observer ? Quel chemin reste-t-il à parcourir ? Initié par l'ONG Steps International (dont le siège est au Danemark) et un groupe de chaînes de télévision publique rassemblant notamment ARTE, la BBC, la ZDF, l'ORF, DR (Danemark), NHK (Japon) ou encore SVT (Suède), le projet *Why poverty?* entend susciter un grand débat sur ces questions, partout autour du globe.

### DISPOSITIF CROSS MEDIA

De la marchandisation de l'éducation en Chine au pillage des ressources naturelles de l'Afrique par les multinationales en passant par l'activisme de certaines célébrités ou la naissance d'initia-

tives prometteuses comme le Barefoot College, qui forme des femmes à l'ingénierie solaire, cette collection documentaire réunit huit films, confiés à des réalisateurs du monde entier. Seule manquait une dimension européenne : pour y remédier, ARTE a spécialement coproduit le documentaire de Lourdes Picareta, *La fabrique de pauvres*, qui met en lumière l'inquiétante explosion du nombre de démunis sur l'Ancien Continent.

Afin de créer une véritable dynamique internationale, ces films seront retransmis simultanément, fin novembre, par plus de soixante-dix chaînes de télévision sur les cinq continents. ARTE, qui les diffuse du mardi 27 au jeudi 29 novembre, a par ailleurs conçu un dispositif *cross media* pour leur donner le maximum de visibilité. Sur le site Internet de la chaîne, de nombreux dossiers informatifs, avec interviews, vidéos et graphiques interactifs seront mis en ligne, mettant l'accent sur la pauvreté en Europe.

› [whypoverty.net/](http://whypoverty.net/)  
› [arte.tv/whypoverty](http://arte.tv/whypoverty)





Desperate housewives



The wire

Samedi 24 novembre  
à 22.35

**L'AMÉRIQUE  
EN PRIME TIME**

Lire page 13

## PETIT ÉCRAN MIROIR GÉANT

Sitcoms et séries ont-elles anticipé ou enregistré l'évolution des mœurs américaines ? Du *Cosby show* à *The wire* en passant par *Desperate housewives*, *L'Amérique en prime time* décrypte en quatre épisodes les héro(ïne)s qui ont marqué l'histoire du petit écran.

L'homme de la maison ! Dans ces années 1950 en noir et blanc, bureaucrate ou concessionnaire de berlines, il claironne un "Honey, I'm home !" à son retour du travail, en pénétrant, un cartable sous le bras, dans son *sweet* pavillon de banlieue. "Aucune famille américaine ne ressemblait à celles montrées dans les séries de cette époque", analyse David Lynch, le génial créateur de *Twin Peaks*. Mais la famille stylisée, inspirée par le modèle de la Bible, rassure une Amérique plongée dans la guerre froide et la crise des missiles. Bientôt, pourtant, le patriarche ravi de la crèche, "qui a toujours la bonne solution à tous les problèmes", chute de son piédestal en écho au Vietnam, son autorité étant déjà contestée dans la sitcom *All in the family*, minirévolution "en couleur" des années 1970. Dans le même temps, la femme/mère abandonne tablier fleuri et gâteaux

d'anniversaire pour s'émanciper. Il faut cependant attendre 1988 pour qu'elle rompe avec les canons de la beauté formatée, en imposant l'obèse *Roseanne* sur le petit écran, quand l'alcoolique repentie de *Murphy Brown* lui distille une nouvelle moralité.

### SAGA CATHODIQUE

Dix ans plus tard, les quatre copines de *Sex and the city* achèvent de la libérer, tandis que les décomplexées *Desperate housewives* traquent, avec un humour noir, son ambivalente "modernité". En quatre épisodes, *L'Amérique en prime time* balaié soixante ans de séries et sitcoms, de héros et d'anti-héros, inadaptés chroniques ou nouveaux romantiques, comme l'inoubliable Omar, justicier gay de *The wire*, chef-d'œuvre absolu dressant le portrait d'une société multiculturelle sous tension à Baltimore. En marge des extraits, auteurs, acteurs et producteurs – de David Simon, créateur de *The wire*, à Eva Longoria – qui ont écrit quelques-unes des pages de cette "saga" cathodique témoignent. Mais au-delà du regard sur leur contribution, les uns et les autres évoquent aussi les feuilletons qui ont bercé leur enfance ou façonné leur manière d'être et de penser. Produite par PBS, la chaîne publique américaine, cette passionnante série montre combien société et séries, miroirs d'une époque, se sont mutuellement influencées, retraçant en filigrane soixante ans d'histoire(s) d'outre-Atlantique.

Sylvie Dauvillier

Dimanche 25 novembre à 20.00

**KARAMBOLAGE**

Lire page 14



# “KARAMBOLAGE”

## AVEC LES DOIGTS

Quand un sourd français rencontre un sourd allemand,  
avec quels signes communiquent-ils ?  
*Karambolage* a tenté l'expérience.

**L**e saviez-vous ? Tout comme pour le langage oral, il existe autant de langues des signes que de communautés de sourds, chacune ayant son histoire, ses gestes et son lexique. Pas toujours facile de se faire comprendre, y compris pour les sourds d'un même pays. A fortiori pour deux personnes de nationalités différentes... Avec la complicité de Marek l'Allemand et de Laurent le Français, l'équipe de *Karambolage* s'est amusée à comparer les signes utilisés de part et d'autre du Rhin pour décrire une même situation ou exprimer la même chose. Le résultat : une émission à la fois drôle et instructive.

### CAROTTE RÂPÉE OU CROQUÉE ?

Où l'on découvre que pour désigner un Français, Laurent fait un élégant mouvement de la main tandis que Marek, lui, se frotte le dessous du nez d'un air hautain. Que pour dire “*Je suis allemand*”, Marek pointe l'index au-dessus de sa tête, faisant une référence directe au casque

à pointe des soldats prussiens. Le signe français s'inspire de la même idée, mais de façon plus abstraite. Que dans les deux pays, on désigne un garçon par un signe similaire (un mouvement du pouce sur le front) qui laisse entendre qu'il réfléchit – contrairement à la fille allemande qui se caractérise par ses boucles d'oreilles (!). Que le chien français remue frénétiquement la queue tandis que le chien allemand porte un collier ; que le cheval français se décrit par ses oreilles alors que le cheval allemand se définit par son cavalier ; que la carotte française se râpe alors que la carotte allemande se croque... Parallèlement, l'émission retrace à grands traits l'histoire de la langue des signes : la première classe spécialisée ouverte par Pedro Ponce de León dans l'Espagne du XVI<sup>e</sup> siècle, le pensionnat fondé à Paris par l'abbé de l'Épée en 1850, l'évolution de l'enseignement et la reconnaissance officielle de la langue au début du XXI<sup>e</sup> siècle.



# LA LUCARNE

## FENÊTRE OUVERTE SUR QUINZE ANS DE CRÉATION

Espace unique de la télévision française, ouvert à la création documentaire internationale, "La lucarne" fête cette année ses 15 ans.

**V**oilà quinze ans que sur ARTE, une nuit par semaine, la création documentaire résiste à travers une petite fenêtre restée ouverte dans une demeure télévisuelle qui lui a depuis longtemps fermé sa porte. Quinze ans que des écritures singulières se donnent ici à voir et à entendre grâce à trois chargés de programmes attentifs à la production indépendante internationale, Luciano Rigolini (ARTE France, à Paris), Anne Baumann (ARTE G.E.I.E., à Strasbourg) et Doris Hepp (ZDF/ARTE, en Allemagne). Quinze ans qu'ils soutiennent ainsi une économie on ne peut plus fragile et pourtant si précieuse, rendant accessibles à tous des films condamnés à circuler dans les réseaux confidentiels des festivals. Ici sont accueillis tous les talents, toutes les expressions documentaires, sans condition de format ni de genre. Qu'on soit reconnu ou jeune cinéaste, qu'on flirte avec le cinéma expérimental ou avec la fiction, qu'on propose une vision intimiste ou plus formaliste, qu'on romance ou déconstruise l'histoire en manipulant les archives, qu'on provoque le réel par des dispositifs ou qu'on se le coltine plus frontalement, chacun trouve ici une place, du moment qu'il interroge ou bouscule nos représentations, relativise nos manières de voir.

### PRÉCIEUX CINÉMA

En quinze ans, des maîtres du cinéma documentaire ont pu ainsi laisser leur trace : bien sûr, l'incontournable Chris Marker, dont l'œuvre visionnaire ne cessera jamais d'inspirer ; mais aussi Alain Cavalier qui, avec sa petite caméra numérique, réinvente l'autobiographie avec une infinie délicatesse ; ou encore le cinéaste américain invalide Stephen Dwoskin, qui filmait le corps avec obsession et dont ARTE a coproduit le film-testament *Age is...* (diffusé le 21 janvier prochain). En quinze ans, "La lucarne" a également permis d'accompagner l'émergence de nouveaux talents, comme Naomi Kawase. Si la cinéaste japonaise a obtenu le Grand Prix du Festival de Cannes en 2007 pour *La forêt de Mogari*, ses documentaires intimistes, à la subtile poésie, ont été coproduits par ARTE dès 1992. Son nouvel opus est diffusé



Seules de Wang Bing

Lundi 26 novembre à 0.15

### LA NUIT DE LA LUCARNE

Lire page 17

lors de la soirée anniversaire de "La lucarne", en même temps qu'*Archipels nitrate* de l'iconoclaste Claudio Paziienza, primé dans de nombreux festivals. Bien d'autres cinéastes ont pu ainsi pointer le bout de leur nez via "La lucarne" : le punk et rebelle Lech Kowalski ou le Hongrois Péter Forgács, qui reconstitue l'histoire à partir d'archives amateurs et dont ARTE diffuse *GermanUnity@Bala-ton - Le pays du miel* le 19 novembre.

Surtout, "La lucarne" continue d'accueillir les œuvres de jeunes auteurs, les encourageant ainsi à poursuivre l'histoire de ce précieux cinéma. En espérant que la fenêtre reste encore pour un long moment ouverte.

**Barbara Levendangeur**

### À VENIR PROCHAINEMENT DANS "LA LUCARNE" :

- › **Mekong Hotel**  
d'Apichatpong Weerasethakul  
(le 10 décembre)
- › **Argentinian lesson**  
de Wojciech Staron  
(le 7 janvier)
- › **Life in stills**  
de Tamar Tal  
(le 14 janvier)
- › **Age is...**  
de Stephen Dwoskin  
(le 21 janvier)
- › **Seules**  
de Wang Bing  
(le 11 février)
- › **Chaudière**  
d'Emmanuel Marre  
(le 25 février)



# ALMA LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DE L'HISTOIRE

EN LIGNE DEPUIS UNE SEMAINE, LE WEBDOCUMENTAIRE *ALMA, UNE ENFANT DE LA VIOLENCE*, dont la version télévisée est diffusée le 1<sup>er</sup> novembre, possède en son cœur deux innovations technologiques majeures, qui se mettent au service de l'histoire et du projet.

**Le plus important**, c'est que le spectateur ne se rende compte de presque rien. Que tout soit le plus simple et le plus fluide possible pour celui qui regarde. C'est le pari réussi par *Alma, une enfant de la violence*, l'événement créé par ARTE à l'antenne et sur le Web, qui raconte l'histoire d'une jeune femme, ex-membre d'un gang du Guatemala. Pour l'occasion, Upian, qui coproduit le programme, a développé deux innovations technologiques permettant de révolutionner la narration interactive et la distribution.

**Que ce soit sur le site** et plus encore sur tablette, le spectateur peut s'immerger dans cette histoire forte de la manière qui lui convient. Il peut suivre la confession d'Alma les yeux dans les yeux ou dans une frise qui

apparaît en haut de l'écran, où les propos de la jeune femme sont illustrés et enrichis par des photos, des vidéos et des dessins originaux d'Hugues Micol. Les deux flux sont totalement liés et l'internaute peut ainsi passer de l'un à l'autre avec une grande fluidité.

**L'autre innovation** consiste à permettre aux internautes et spectateurs d'"embarquer" la quasi-totalité du programme. Habituellement, ils ne peuvent qu'"embedder" une ou plusieurs vidéos, les unes après les autres. Ici, après une simple manipulation, ils ont la possibilité de devenir les distributeurs du programme en l'affichant sur leurs sites ou blogs. C'est ce principe qui permettra au projet de se diffuser sur la Toile. Et en fera un succès.

► [alma.arte.tv](http://alma.arte.tv)

## "BLOW UP" S'OCCUPE DE JAMES BOND



UN NOUVEAU JAMES BOND, *Skyfall*, arrive sur les écrans. Du pain béni pour *Blow up*, le webzine du cinéma, qui répond à une question essentielle en quatre minutes : "C'est quoi James Bond ?" Il revient également sur l'art délicat de la vanne qui tue, dans laquelle l'espion anglais est passé maître. La preuve avec un top 5...

► [arte.tv/blowup](http://arte.tv/blowup)

## CAMILLE, L'OLYMPIA ET ARTE LIVE WEB

LE 24 OCTOBRE DERNIER, LA CHANTEUSE CAMILLE donnait un concert exceptionnel à l'Olympia. ARTE Live Web et France Inter ont pu retransmettre cet événement en direct. Mais pour ceux qui auraient raté ce live, il est encore disponible trois mois.

► [arteliveweb.com](http://arteliveweb.com)

## CANNABIS : UN DÉBAT FUMEUX

LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION, Vincent Peillon, a mis son gouvernement en pétard en tentant d'ouvrir un débat sur la libéralisation du cannabis. *Le blogueur* a enquêté en Europe pour montrer qu'il ne s'agissait pas d'une boulette.

► [leblogueur.arte.tv](http://leblogueur.arte.tv)

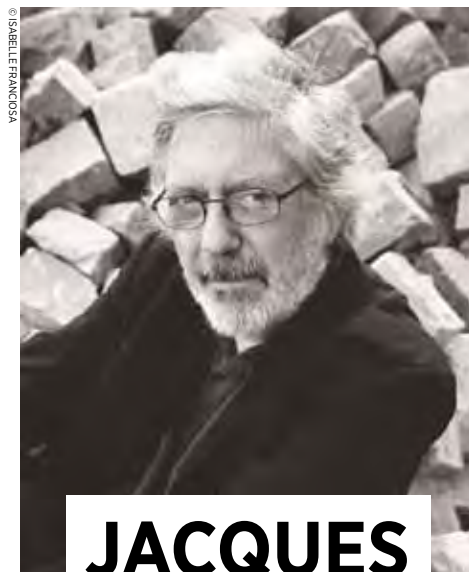


# RALPH FIENNES

**SON PERSONNAGE DE NAZI DANS LA LISTE DE SCHINDLER**, tout comme ses rôles dans *Le patient anglais*, *The reader* ou encore *Spider*, en ont fait un comédien d'exception au cinéma. Mais s'il s'écoutait, Ralph Fiennes ne quitterait pas les planches. "Au théâtre, l'acteur ne gagne pas bien sa vie mais on lui donne l'impression qu'il fait le plus beau métier du monde", a dit ce membre de la Royal Shakespeare Company. Pas insensible au septième art néanmoins, le comédien, à l'affiche du nouveau James Bond, s'attelle actuellement à la réalisation de son second long métrage, *The invisible woman*, et rejoindra le casting du prochain Wes Anderson, *The grand Budapest hotel*. **The constant gardener, mercredi 28 novembre à 20.50**



GETTY IMAGES



© BABELFRANCOSA

# JACQUES TARDI

**DE GROS TRAITES NOIRS EN LIGNES CLAIRES**, il met la littérature en images pour faire revivre la guerre des tranchées de Céline (*Voyage au bout de la nuit*, *Casse-pipe*), les faubourgs parisiens de Léo Malet (*Nestor Burma*) ou bien les polars de Jean-Patrick Manchette (*La position du tireur couché*). Pour cela, explique ce dessinateur révélé par le magazine *Pilote*, il fouine dans les journaux d'époque, à la recherche de décors qui n'existent plus. Mais c'est la Grande Guerre qui revient toujours, comme dans *Les aventures extraordinaires d'Adèle Blanc-Sec*. Adapté au cinéma par Luc Besson, le feuilleton fêtera bientôt ses 40 ans. **Square, dimanche 25 novembre à 11.45**

# ROSA VON PRAUNHEIM

**L'ÉCRIVAIN ET CINÉASTE ALLEMAND** - de son vrai nom Holger Bernhard Bruno Mischwitzky - doit son pseudonyme à l'insigne (un triangle rose) dont les nazis affublaient les homosexuels dans les camps de concentration. Né durant la guerre dans une prison de Riga, Rosa von Praunheim n'a pas connu sa mère, morte à l'hôpital psychiatrique. Son œuvre, une dizaine d'ouvrages et une cinquantaine de films courts, associée à la figure militante de Werner Schroeter, a accompagné le mouvement de libération des gays dans l'Allemagne de la reconstruction identitaire. **Les enfants de Rosa, dimanche 25 novembre à 23.45 et Le monde selon Rosa von Praunheim - Sept films pour les 70 ans d'un militant gay, dimanche 25 novembre à 1.15**



© KOBRES UND KOBRES FILM

## JOURNÉE

5.00 M  
**KARAMBOLAGE**

5.15 M  
**PERSONNE NE BOUGE !**

6.00 M  
**SQUARE**  
Magazine

6.45 M  
**PHILOSOPHIE**  
Bons sentiments  
Magazine

7.15 M  
**LE BONHEUR EST DANS L'ASSIETTE**  
En Californie  
avec David Kinch  
Série documentaire

8.00 M  
**ARTE JUNIOR**



Programmes jeunesse  
Avec notamment *Le pacte*, une nouvelle série pleine de poésie et de suspense dans le monde merveilleux des lutins. À suivre jusqu'au 24 décembre.

9.45 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

10.00 M  
**360°-GÉO**  
Les pêcheurs de crabes de la Terre de Feu  
Reportage

10.45 M  
**L'ÂME EN SANG**  
Documentaire

12.20 M  
**MY AMERICA**  
Documentaire

13.10 R  
**KRISHNA'S DANCER**  
Court métrage  
Multidiffusion  
le 10 décembre à 10.35

13.30 R  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Londres (3)  
Série documentaire

14.00  
**YOUROPE**  
Les adeptes de la décroissance  
Magazine présenté par Andreas Korn (2012, 26mn)  
Un réseau européen d'adeptes de la

décroissance s'engage pour créer un cadre de vie respectueux de l'environnement.

Multidiffusion  
le 27 novembre à 23.40

14.35   
**METROPOLIS**  
Magazine culturel (2012, 52mn)

Au programme : une journée à Majorque, "l'île préférée des Allemands".

Multidiffusion  
le 30 novembre à 5.00

15.25 M  
**NSA, L'AGENCE DE L'OMBRE**  
Documentaire

16.15 M  
**GÉNÉRAL ISHIWARA**  
L'homme qui déclencha la guerre  
Documentaire

17.40 R  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1963. Funérailles de John F. Kennedy  
Collection documentaire  
Multidiffusion  
le 29 novembre à 10.30

18.10 M  
**CUISINES DES TERROIRS**  
Majorque  
Série documentaire

18.35  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoyen (2012, 52mn)  
Le rendez-vous du grand reportage.  
Multidiffusion  
le 30 novembre à 10.35

## SOIRÉE

19.30   
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Un printemps birman ?  
Magazine

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.00 R  
**360°-GÉO**  
Islay, le secret du whisky



Reportage  
Multidiffusion  
le 25 novembre à 13.25

20.40 M  
**SILEX AND THE CITY**  
Mai -68000 av. J.-C.  
Série d'animation

20.45   
**L'AVENTURE HUMAINE AU NOM D'ATHÈNES (1 & 2)**  
Documentaire

22.35   
**POP CULTURE L'AMÉRIQUE EN PRIME TIME (1 & 2)**  
Série documentaire

0.20   
**TRACKS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 27 novembre à 5.00

1.15   
**INTRODUCING @ARTE LIVE**  
Concert  
Réalisation : Stefan Mathieu (2012, 1h30mn)  
Rendez-vous dans un club *hype* de Berlin pour découvrir les groupes qui montent. Ce soir : Asbjørn et Sizarr.



2.45 M  
**LE CHOIX DE LUNA**  
Téléfilm

4.25 M  
**PHOTO**  
La nouvelle objectivité allemande  
Collection documentaire

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

version française  
version originale  
sous-titrée en français

version originale  
sous-titrée en français



## 17.40 MYSTÈRES D'ARCHIVES 1963. FUNÉRAILLES DE JOHN F. KENNEDY

La collection revient tous les samedis vers 17.30. Dès l'annonce de l'assassinat de John F. Kennedy et jusqu'à son enterrement, les chaînes de télévision ABC, CBS et NBC s'allient pour la première fois pour diffuser sans interruption et en direct des programmes consacrés au président défunt et s'interdisent même les publicités. N'est-ce pas pendant ces journées que la télévision américaine a gagné la première place dans les médias ?

Les saisons 1 et 2 de *Mystères d'archives* sont disponibles en DVD chez ARTE Éditions.

Collection documentaire de Serge Viallet - Réalisation : Julien Gaurichon (France, 2009, 26mn) - Coproduction : ARTE France, INA - (R. du 7/8/2009)

## 19.30 LE DESSOUS DES CARTES UN PRINTEMPS BIRMAN ?

Fin de la dictature militaire en place depuis un demi-siècle, libération et élection d'Aung San Suu Kyi au Parlement, abolition de la censure sur les médias... : la Birmanie opère une transition politique sans précédent depuis mars 2011. *Le dessous des cartes* revient sur l'histoire de cette nation multiethnique divisée, et sur la marche vers la démocratie dans laquelle le pays s'est engagé.

La seconde partie, *Qui s'intéresse à la Birmanie ?*, est diffusée le samedi 1<sup>er</sup> décembre à 19.30.

Magazine de Jean-Christophe Victor (France, 2012, 12mn)

Réalisation : Didier Ozil

## 20.00 360°-GÉO ISLAY, LE SECRET DU WHISKY

L'île écossaise d'Islay abrite quelques-unes des plus grandes distilleries du monde.

La distillerie de Bruichladdich, fondée en 1881, a interrompu sa production au milieu des années 1990. Mais un Anglais l'a rachetée en 2000. Avec un maître distillateur de génie, il produit le whisky le plus fort du monde, dont la teneur en alcool atteint 88 % !

Reportage de Dominique Hennequin (France/Allemagne, 2008, 43mn) - (R. du 19/3/2011)





## 20.45 | L'AVENTURE HUMAINE AU NOM D'ATHÈNES (1 & 2)

Une reconstitution spectaculaire des batailles de Marathon et Salamine, au V<sup>e</sup> siècle avant J.-C., à l'aide d'images de synthèse et de dialogues en grec ancien et en persan !

### 1. Vaincre à Marathon

En 499 avant J.-C., Milet, une cité grecque d'Asie Mineure, se révolte contre le joug de l'Empire perse avec le soutien des cités indépendantes d'Athènes et d'Érétrie. Darius, grand roi de l'Empire perse, décide de laver cet affront en lançant une expédition punitive contre les cités rebelles. Après avoir repris et rasé Milet en 494 avant J.-C., l'armée perse met Érétrie à feu et à sang, réduisant sa population en esclavage. À Athènes, l'inquiétude grandit.

### 2. Divine Salamine

Dix après la bataille de Marathon, Xerxès, héritier de Darius, s'apprête à prendre sa revanche face aux Athéniens. Après plusieurs années de préparation, il lance une armée de plus d'un million d'hommes à l'assaut de la Grèce conti-

mentale. Malgré l'alliance des principales cités, de Sparte à Corinthe, les Grecs essuient plusieurs revers. Devant la menace, les Athéniens évacuent leur cité, que les Perses s'empressent de mettre à sac et de livrer aux flammes.

**Lire aussi pages 4-5**

**ARTE rediffuse *Le destin de Rome de Fabrice Hourlier* le samedi 1<sup>er</sup> décembre à 20.45.**

**> extrait vidéo sur [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)**

Documentaire de Fabrice Hourlier et Stéphanie Hauville (France, 2012, 2x52mn) - Réalisation : Fabrice Hourlier - Avec : Jean-Pierre Michael (Thémistocle), David Atrakchi (Xerxès I<sup>er</sup>), Karl E. Lander (Aristodème), Abdelhafid Metalsi (Darius I<sup>er</sup>), Gurshad Shaheman (Mardonios), Marc Duret (Miltiade), Jules Dousset (Philippides) - Coproduction : ARTE France, Docside Production, en association avec Indigènes Productions



## 22.35 | POP CULTURE L'AMÉRIQUE EN PRIME TIME (1 & 2)

En quatre épisodes truffés d'extraits, créateurs et acteurs reviennent sur les séries et sitcoms qui ont marqué l'histoire du petit écran, et aussi la nôtre.

### 1. Les pères de famille

Dans une Amérique plongée dans la guerre froide, la télévision s'emploie à rassurer. Dans les séries du soir, l'homme de la maison, père et mari modèle, veille au confort familial dans son pavillon de banlieue. Mais les années 1960 font bientôt souffler un vent de contre-culture sur le conservatisme du monde à la papa... Le modèle s'effrite et la sitcom *All in the family* se fait l'écho de la révolution en cours. Avant que *The Cosby show* ne l'enterine. Aujourd'hui, *Breaking bad* témoigne du chemin parcouru.

### 2. Les femmes indépendantes

Dès les années 1960, les Américaines ne se reconnaissent plus dans le miroir du petit écran. Face aux difficultés d'être épouse, mère et femme active, la figure idéalisée qu'il leur renvoie tend au mieux à les culpabiliser – même si la sitcom *I love Lucy*, pionnière, met en scène une extravagante New-Yorkaise dès 1951. Bientôt, les auteurs dessinent des personnages féminins plus réalistes. De l'obèse *Roseanne* à *Desperate housewives* en passant par *Sex and the city*, il faut aux femmes près de trente ans pour conquérir leur indépendance.

**Lire aussi page 7**

**Les épisodes 3 et 4 de *L'Amérique en prime time* sont diffusés le samedi 1<sup>er</sup> décembre à 22.35.**

Série documentaire de Lloyd Kramer (États-Unis, 2012, 4x52mn) - Production : The Documentary Group

**JOURNÉE**

**5.00** HD M  
**CINÉMAS D'HORREUR**  
Apocalypse, virus, zombies...

**6.00** R  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Brésil  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 27 novembre à 14.10

**6.30** M  
**LA TASMANIE, LE PARADIS DU BOUT DU MONDE**  
Documentaire

**7.15** HD R  
**SECRETS D'ATHLÈTES (4)**  
Actions réflexes  
Série documentaire

**8.00** HD R  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse

**10.10** M  
**KARBOLAGE**  
Magazine

**10.20** HD M  
**MÉMOIRES DE VOLCANS**  
Documentaire

**11.45**  
**SQUARE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> décembre à 6.00

**12.30** HD   
**PHOTO**  
Pictorialismes



Collection documentaire (2012, 12x26mn)  
Aujourd'hui : le mouvement pictorialiste qui, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, privilégia la subjectivité et le "flou".  
Multidiffusion  
le 26 novembre à 11.20

**12.55** HD   
**PHILOSOPHIE**  
Rousseau  
Magazine (2012, 26mn)  
Raphaël Enthoven revisite la pensée de Rousseau en compagnie de l'écrivain Raymond Trousson.  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> décembre à 6.45

**13.25** HD M  
**360°-GÉO**  
Islay, le secret du whisky  
Reportage

**14.10** HD M  
**LA BOHÈME, LE PAYS DES ÉTANGS**  
Documentaire

**14.55** HD  
**TOUS POUR L'ART ! (3)**  
Maîtres et disciples  
Série documentaire (2012, 6x43mn)  
Sept jeunes artistes participent à une master class. Aujourd'hui : une étude de nu et une œuvre inspirée de grands maîtres.  
Multidiffusion  
le 26 novembre à 10.35

**15.40** HD   
**COMMISSAIRES-PRISEURS (1)**  
Chasseurs de trésors  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 3 décembre à 11.45

**16.05** HD M  
**LE SIÈCLE DE CARTIER-BRESSON**  
Documentaire

**17.00** HD   
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> décembre à 5.15

**17.45** R  
**CUISINES DES TERROIRS**  
La Saxe  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> décembre à 18.10

**18.15** R  
**MAESTRO**  
PAAVO JÄRVI DIRIGE GRIEG, SIBELIUS ET PÄRT  
Réalisation : Louise Narboni (2010, 1h25mn)  
Le concert nordique du chef permanent de l'Orchestre de Paris.



**SOIRÉE**

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.00**   
**KARBOLAGE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 26 novembre à 6.45

**20.10** HD   
**LE BLOGUEUR**  
Chasseurs et écolos, la paix armée  
Magazine  
Multidiffusion  
le 30 novembre à 11.30

**20.35** HD M  
**SILEX AND THE CITY**  
Risque zéro  
Série d'animation

**20.45** HD   
CINÉMA  
**AU NOM D'ANNA**  
Film  
Multidiffusion  
le 26 novembre à 14.20

**22.50** HD  
**LE CÉLIBAT**  
Une histoire de sexe, de morale et de politique  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 29 novembre à 5.00

**23.45** HD   
CINÉMA  
**LES ENFANTS DE ROSA**  
Film

**1.15** HD  
**LE MONDE SELON ROSA VON PRAUNHEIM**  
Sept films pour les 70 ans d'un militant gay



Documentaire de Rosa von Praunheim (2012, 1h38mn)  
Signés Rosa von Praunheim, sept petits portraits de personnes connues ou inconnues.

**2.55** HD M  
**BEETHOVEN POUR TOUS**  
Daniel Barenboim et le West-Eastern Divan Orchestra  
Documentaire

**3.50** HD M  
**PHILOSOPHIE**  
Rousseau  
Magazine

**4.20** M  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1918. Les fêtes de la victoire à Paris, Londres, Washington  
Série documentaire

**11.45**  
**SQUARE**

Rencontre avec le dessinateur et scénariste Jacques Tardi, à l'occasion de la sortie de son album *Moi, René Tardi, prisonnier de guerre au Stalag IIB.*

Lire aussi page 11  
En partenariat avec

Magazine présenté par Vincent Josse (France/Allemagne, 2012, 43mn)

**15.40**  
**COMMISSAIRES-PRISEURS (1)**  
**CHASSEURS DE TRÉSORS**



Une immersion dans l'univers méconnu des ventes aux enchères en compagnie de Philippe Rouillac et de son fils Aymeric.

À la fois passeurs d'objets et conteurs d'histoires, Philippe Rouillac et son fils Aymeric sont commissaires-priseurs à Vendôme. Cette année encore, ils s'emploient à réunir de précieuses pièces en vue de leur grande vente au château de Cheverny. Cette série suit la préparation de l'événement, entre doutes et enthousiasme, et nous immerge dans l'univers passionnant et méconnu des ventes aux enchères.

**1. Chasseurs de trésors**

Dans les mois qui précèdent la vente de Cheverny, les Rouillac père et fils traquent les objets de prestige. Une véritable chasse aux trésors pour assembler la collection qui constituera le catalogue...

Une série en quatre épisodes à suivre tous les dimanches vers 15.35

Série documentaire de Matthieu Jaubert et Agnieszka Ziarek (France, 2012, 4x26mn) - Coproduction : ARTE France, Chengyu Prod

**20.00**  
**KARBOLAGE**

Aujourd'hui, Corinne Delvaux nous propose une émission spéciale consacrée à la langue des signes. Et aussi : la devinette.

Lire aussi page 8

Magazine de Claire Doutriaux (France, 2012, 12mn) - Production : Atelier de recherche d'ARTE France





## 20.45 | CINÉMA AU NOM D'ANNA

Les aventures sentimentales d'un prêtre et d'un rabbin amoureux de la même femme. Une comédie délicieuse et bourrée d'humour.

**J**ake et Brian ont eu la chance de rencontrer la femme idéale dès l'âge de 13 ans. Chaleureuse, sportive et déléguée, Anna fut la compagne avec qui ils partageront leur première et plus belle histoire d'amour et d'amitié, en toute innocence et sans jalousie aucune. Mais un jour, Anna a dû partir et les deux garçons ont alors embrassé leurs vocations respectives : le rabbinat pour Jake, la prêtrise pour Brian. Lorsque Anna resurgit à New York douze ans plus tard, les deux hommes découvrent vite que l'amour a pris le dessus sur l'amitié...

### SCÉNARIO MALIN

Vif et drôle, *Au nom d'Anna* est une excellente comédie sentimentale, dans la lignée de *Quand Harry rencontre Sally* ou même des partitions de Woody Allen. Un petit bijou servi par un scénario malin – tout est subtilement dosé sans jamais tomber dans la lourdeur ou la vulgarité –, des dialogues enlevés et des interprètes formidables. Revigorant !

(*Keeping the faith*) Film d'Edward Norton (États-Unis, 2000, 2h03mn, VF/VOSTF) - Scénario : Stuart Blumberg - Avec : Ben Stiller (Jake Schram), Edward Norton (Brian Finn), Jenna Elfman (Anna Riley), Miloš Forman (le père Havel), Anne Bancroft (Ruth), Eli Wallach (le rabbin Lewis), Ron Rifkin (Larry Friedman)  
Image : Anastas N. Michos - Musique : Elmer Bernstein  
Montage : Malcolm Campbell - Production : Spyglass Entertainment, Tripel Threat

## 22.50 LE CÉLIBAT UNE HISTOIRE DE SEXE, DE MORALE ET DE POLITIQUE

Pourquoi les prêtres catholiques doivent-ils rester célibataires ? Un documentaire qui décrypte les origines historiques et théologiques de cette prescription et donne la parole à des prêtres, en exercice ou démissionnaires.

Si Jésus n'était pas marié et que ses disciples furent nombreux à abandonner femmes et enfants pour le suivre, ce n'est qu'en 1074, lors de la Querelle des Investitures, que le pape Grégoire VII a imposé la chasteté au clergé séculier. En conflit avec l'empereur allemand Henri IV, il instaurait ainsi une claire démarcation entre laïcs et religieux et empêchait la dilapidation des biens de l'Église. Longue à triompher, remise en cause par la Réforme et, timidement, lors du concile Vatican II, cette prescription perdure malgré les controverses. Comment est-elle vécue par les catholiques d'aujourd'hui ? Sur ces questions très intimes, Hannes le futur prêtre, le père Schliesser et sa gouvernante Gunda, et Hans Rabl, qui a demandé à être "réduit à l'état laïc" après avoir rencontré sa future épouse, font part de leurs convictions, de leurs doutes et de leurs choix.

Documentaire de Fritz Kaltels  
(Autriche, 2011, 52mn)



## 23.45 | CINÉMA LES ENFANTS DE ROSA

Pionnier du cinéma gay et ardent militant de la cause, Rosa von Praunheim fête ses 70 ans. Cinq réalisateurs brossent son portrait intime.

Ils sont cinq réalisateurs – quatre hommes et une femme – aux personnalités éclectiques. Mais ils ont décidé de relever ensemble un drôle de défi : tracer, via le cinéma, un portrait de Rosa von Praunheim et évoquer leurs rapports respectifs à cette figure tutélaire. *Les enfants de Rosa* est un film intime et autobiographique qui interroge la création, la provocation, la relation maître-élève, la violence, le sexe et la tendresse. Si Rosa von Praunheim adore les paillettes, comment est-il quand les projecteurs sont éteints ? Quel ami est-il au quotidien ? Et quel professeur ? Une question taraude plus encore les réalisateurs : comment mettre en scène un personnage qui sait si bien le faire lui-même ? Un patchwork en forme de déclaration d'amour à celui qui a croisé leur route à un moment ou à un autre, et qui les a durablement influencés.

Lire aussi page 11

À suivre à 1.15 : **Le monde selon Rosa von Praunheim – Sept films pour les 70 ans d'un militant gay**

Du 28 novembre au 4 décembre, le Goethe-Institut de Paris et Le Lincoln organisent un festival de cinéma gay et lesbien. Au programme notamment, une soirée festive avec Rosa von Praunheim le vendredi 30 novembre.

Film de Julia von Heinz, Chris Kraus, Axel Ranisch, Robert Thalheim et Tom Tykwer (Allemagne, 2012, 1h34mn, VOSTF) - Image : Dennis Pauls - Coproduction : Kordes & Kordes Film, WDR/ARTE

## JOURNÉE

5.00 R  
**FOOTBALL SOUS SURVEILLANCE**

6.00 HD R  
**MAGDALENA KOŽENÁ INTERPRÈTE HAENDEL**

6.45 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

7.00 M  
**DANS LES COLLINES DU NÉGUEV**  
Documentaire

8.00 HD M  
**PROCHAIN ARRÊT Montréal (1)**  
Série documentaire

8.25 R  
**X:ENIUS Comment notre corps combat-il le froid ?**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 27 novembre à 13.00

8.55 HD M  
**L'EST SAUVAGE Le parc national de Slitere en Lettonie**  
Documentaire

9.40 HD VOD M  
**LA MAGIE DU COSMOS (1) L'illusion du temps**  
Série documentaire

10.35 HD M  
**TOUS POUR L'ART ! (3) Maîtres et disciples**  
Série documentaire

11.20 HD M  
**PHOTO Pictorialismes**  
Collection documentaire

11.45 R  
**REMBRANDT, L'ART ET LES AFFAIRES**  
Documentaire

12.40 HD  
**REG'ARTS DE FEMMES Catherine Farge, souffleuse de verre**  
Série documentaire

12.50  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**X:ENIUS Comment se protéger des inondations ?**  
Magazine

13.25 HD M  
**UN CIMETIÈRE PLEIN DE VIE**  
Documentaire

14.10 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

14.20 HD M VF/VOSTF  
**CINÉMA AU NOM D'ANNA**  
Film d'Edward Norton (2000, 2h03mn)  
Les aventures sentimentales d'un prêtre et d'un rabbin amoureux de la même femme.

16.30 M  
**X:ENIUS L'agriculture menace-t-elle la biodiversité ?**  
Magazine

17.00 HD M  
**LE SRI LANKA EN MONTGOLFIÈRE**  
Série documentaire

17.45 HD R  
**LES ALGUES TUEUSES**  
Documentaire de Corinna Engelhardt et Elmar Bartimae (2009, 43mn)  
Alerte à la marée rouge qui, partie des côtes de Floride, est en train de migrer vers l'Afrique, l'Asie et l'Europe !  
Multidiffusion  
le 3 décembre à 8.55

18.30 HD R  
**PROCHAIN ARRÊT Rio de Janeiro (1)**



Série documentaire (2011, 40x26mn)  
Réalisation : Pascal Vasselin  
Balades insolites au cœur des grandes métropoles dans les pas d'Emmanuelle Gaume. Cette semaine : Rio de Janeiro.  
Multidiffusion  
le 3 décembre à 8.00

## SOIRÉE

19.00 HD R  
**ARTE DÉCOUVERTE L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS Le Venezuela**  
Série documentaire  
Réalisation : Bill Markham, Allison Bean, Hannah Hoare (2012, 43mn)  
À la découverte de l'Amérique latine et de ses contrées les plus sauvages. À suivre jusqu'à vendredi.  
Multidiffusion  
le 3 décembre à 16.55



19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.05 HD  
**28 MINUTES**  
Magazine



20.45 HD R  
**SILEX AND THE CITY Comment mon père a mangé bio**  
Série d'animation

20.50 HD  
**VF/VOSTF CINÉMA PARFUM DE FEMME**  
Film  
Multidiffusion  
le 4 décembre à 14.40

22.30 HD VOD  
**VF/VOSTF CINÉMA LEAVING LAS VEGAS**  
Film  
Multidiffusion  
le 13 décembre à 2.10

0.15, 5.00  
**LA NUIT DE LA LUCARNE**

0.15 R  
**TRACE**  
Documentaire

1.05 R  
**TRANZANIA. LIVING. ROOM.**  
Documentaire

2.20 R  
**ARCHIPELS NITRATE Notes pour une cinémathèque**  
Documentaire  
Multidiffusion le 10 décembre à 3.40

3.20 R  
**ERRANCES LONDONIENNES**  
Documentaire

4.20 HD R  
**IMMOBILE**  
Documentaire



## 20.50 | CINÉMA PARFUM DE FEMME

Fausto, aveugle de guerre, devine les femmes à leur parfum. Une comédie drôle et amère magnifiquement interprétée par Vittorio Gassman.

**R**endu aveugle par une explosion, le capitaine Fausto est un officier à la retraite exubérant et tyrannique. Pour autant, il n'a pas désarmé du côté des dames. Sous une apparence de grande dignité, cet obsédé sexuel est gouverné par un odorat toujours à l'affût du "parfum de femme". Il refuse cependant l'amour de la belle Sara, craignant de sa part un sentiment de pitié...

### SATIRE PARFUMÉE

*Parfum de femme* est l'une des œuvres de la période la plus féconde de Dino Risi, les années 1970, où son esprit de comédie s'enrichit de verve satirique et de dérision. Un film amer mais d'une drôlerie funambulesque, à contre-pied de la morale traditionnelle, qui marque chez Risi un tournant vers l'humour noir "à l'italienne". Cet esprit de dérision tournera à la comédie nettement pessimiste dans les films suivants, *La carrière d'une femme de chambre* et *Âmes perdues*.

■ **Prix d'interprétation masculine (Vittorio Gassman), Cannes 1975 - César du meilleur film étranger en 1976**

*(Profumo di donna)* Film de Dino Risi (Italie, 1974, 1h43mn, VF/VOSTF) - Scénario : Ruggiero Maccari, Dino Risi, d'après le roman de Giovanni Arpino *Il buio et il miele* - Avec : Vittorio Gassman (Fausto), Alessandro Momo (Giovanni Bertazzi, "Ciccio"), Loira Orfei (Mirka), Franco Rissi (Raffaele), Agostina Belli (Sara), Elena Veronese (Michalina), Lorenzo Piani (Don Carlo), Stefania Spagnini (Candida) - Image : Claudio Cirillo  
Musique : Armando Trovaioli - Production : Dean Film





22.30 | CINÉMA

## LEAVING LAS VEGAS

Un scénariste alcoolique rencontre une jeune prostituée. Nicolas Cage et Elisabeth Shue transcendent une passion romantique, sensuelle et crue.

Ben est un scénariste alcoolique, sans amis ni avenir. Il s'installe dans un hôtel de Las Vegas, bien décidé à boire jusqu'à la mort. Une nuit, il rencontre Sera, une belle prostituée malmenée par son souteneur. Ben et Sera passent une nuit ensemble, tombent amoureux et décident de vivre ensemble. Mais Ben pose ses conditions : Sera ne devra jamais lui demander d'arrêter de boire...

### SEXE, ALCOOL ET RÉDEMPTION

Ici, on boit et on souffre pour de vrai, sans se soucier du *happy end*. Bienvenue chez les grandes personnes, où le héros vomit sur ses pompes, où l'héroïne se fait taillader les fesses. Ben et Sera ont ceci en commun qu'ils se font du mal avec constance. Cette crudité affirmée du langage et des situations n'est jamais racoleuse : elle sonne juste et elle soulage. Au-delà des diverses obscénités, du montage "expérimental" et des visions éthyliques de Vegas s'affirme la performance indiscutable des acteurs.

■ **Oscar et Golden Globe 1996 du meilleur acteur pour Nicolas Cage**

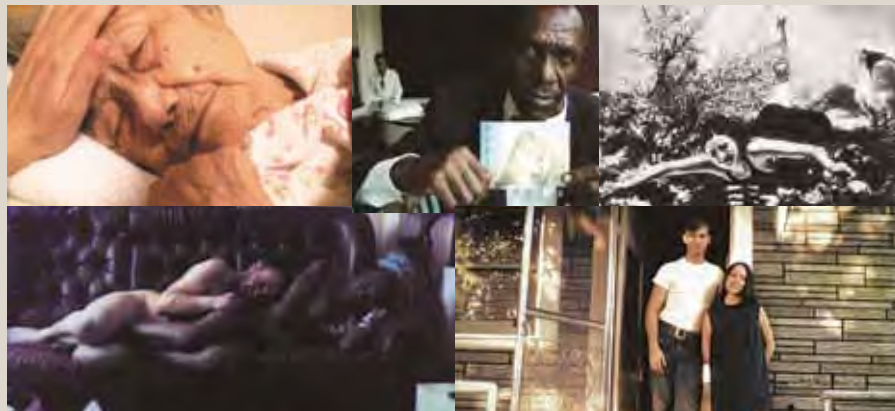
Film de Mike Figgis (États-Unis, 1995, 1h47mn, VF/VOSTF) - Scénario : Mike Figgis, d'après le roman de John O'Brien Avec : Nicolas Cage (Ben), Elisabeth Shue (Sera), Julian Sands (Yuri)  
Image : Declan Quinn - Production : Lumière Pictures, Lila Cazès Production, Initial Production - (R. du 13/11/2000)

0.15 &gt; 5.00

## LA NUIT DE LA LUCARNE

Espace télévisuel unique dédié à la création documentaire et aux productions indépendantes, "La lucarne" fête ses 15 ans avec cinq pépites, dont le nouveau film inédit de Naomi Kawase.

Lire aussi page 9



### 0.15 TRACE

En accompagnant sa grand-mère adoptive dans les derniers jours de sa vie, Naomi Kawase interroge sa relation à la vie et à la création.

Naomi Kawase est née dans un monde dont ses parents étaient absents. La tante et l'oncle de sa mère n'ayant pas eu d'enfant, elle leur a été confiée peu après sa naissance, alors qu'ils avaient déjà 65 ans. *Trace* est une étude attentive de la fin de l'existence de sa mère nourricière, âgée de 95 ans. Filmant le quotidien de cette femme qui vit hors de son temps et dont le crépuscule approche irrémédiablement, Naomi Kawase revient sur les thèmes fondamentaux de ses premiers films documentaires, où l'expérience la plus intime, de la plus dérisoire à la plus vitale, trouve une traduction filmique universelle.

(Chiri) Documentaire de Naomi Kawase (Japon/France, 2012, 45mn) - Production : Kumie Inc., en association avec ARTE France

### 1.05 TRANZANIA. LIVING. ROOM.

Entre réalités, clichés et fantasmes, de fascinants allers-retours entre l'Allemagne et la Tanzanie.

► **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Documentaire d'Uli M. Schüppel (Allemagne, 2010, 1h24mn)  
Production : Schüppel Films - (R. du 8/6/2011)

### 2.20 ARCHIPELS NITRATE NOTES POUR UNE CINÉMATHÈQUE

Claudio Paziienza rend hommage à la Cinémathèque royale de Belgique, son "école de cinéma", à travers extraits de films, archives et images personnelles.

■ **Grand Prix, Festival du film sur l'art, Montréal 2010**  
► **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Documentaire de Claudio Paziienza (Belgique, 2009, 1h02mn)  
Coproduction : ARTE, Komplot Films, ARTE Belgique, RTBF (R. du 12/9/2010)

### 3.20 ERRANCES LONDONIENNES

Avec son téléphone portable, Boris Gerrets filme ses rencontres avec des inconnus croisés dans les rues de Londres *by night*. Un *street movie* unique en son genre.

■ **Prix George Foundation, Visions du Réel, Nyon 2011**

Documentaire de Boris Gerrets (Pays-Bas, 2010, 53mn)  
Production : Pieter Van Huijstee Film, Pippaciné Netherlands (R. du 12/10/2011)

### 4.20 IMMOBILE

Paralysée depuis ses 22 ans, Janis observe le monde de son lit, grâce à des caméras reliées à son ordinateur. Portrait émouvant d'une voyageuse immobile.

■ **Prix du meilleur documentaire de moins de 30 minutes, Deutscher Kurzfilmpreis 2010**

Documentaire de Florian Riegel (Allemagne/États-Unis, 2010, 26mn) - Production : KHM Köln - (R. du 19/10/2011)

## JOURNÉE

5.00 **HD** M  
**TRACKS**

6.00 **HD** M  
**DIANA DAMRAU**  
Divine diva

7.00 M  
**SHAMAN TOUR**

8.00 **HD** M  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Montréal (2)  
Série documentaire

8.25 R  
**X:ENIUS**  
Comment exploiter  
la force de l'eau ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 28 novembre à 13.00

8.55 **HD** M  
**LA BOHÈME, LE PAYS  
DES ÉTANGS**  
Documentaire

9.40 **HD** **VOD** M  
**LA MAGIE  
DU COSMOS (2)**  
Qu'est-ce que l'espace ?  
Série documentaire

10.30 **HD** M  
**GERMANUNITY@  
BALATON**  
Le pays du miel  
Documentaire

11.50 M  
**JARDINS CÉLESTES**  
Documentaire

12.35 **HD**  
**REG'ARTS DE FEMMES**  
Isabelle Arpagian,  
peintre en décor  
Série documentaire

12.50  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**X:ENIUS**  
Comment notre corps  
combat-il le froid ?  
Magazine

13.25 **HD** M  
**LA SLOVÉNIE  
EN PROFONDEURS**  
Documentaire

14.10 M  
**TOUS LES HABITS  
DU MONDE**  
Brésil  
Série documentaire

14.40 **HD** **VOD** M  
CINÉMA  
**LE PÈRE  
DE MES ENFANTS**  
Film de Mia Hansen-  
Løve (2009, 1h46mn)  
Un hommage à Humbert  
Balsan en forme de  
déclaration d'amour au  
septième art.

16.30 M  
**X:ENIUS**  
Comment se protéger  
des inondations ?  
Magazine

17.00 **HD** M  
**LA MONGOLIE  
EN MONTGOLFIÈRE**  
Série documentaire

17.45 **HD** R  
**LE CABILLAUD**  
Un poisson en perdition  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 4 décembre à 8.55



© PÉTER OSTUNDO

18.30 **HD** R  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Rio de Janeiro (2)  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 4 décembre à 8.00



## SOIRÉE

19.00 **HD**   
ARTE DÉCOUVERTE  
**L'AMÉRIQUE LATINE  
DES PARADIS  
NATURELS**  
L'Amazonie  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 4 décembre à 16.50

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD**  
**28 MINUTES**  
Magazine (2012, 40mn)  
Elisabeth Quin porte  
chaque soir un autre  
regard sur l'actualité.

20.45 R  
**SILEX AND THE CITY**  
Votez Blog !  
Série d'animation de  
Julien Berjeaut, dit "Jul"  
(2012, 40x3mn)  
Les aventures d'une  
famille d'*Homo sapiens*  
avant-gardistes au  
Paléolithique. Une série  
d'animation hilarante.  
Multidiffusion  
le 5 décembre à 14.15



20.50, 23.40 **HD**  
**WHY POVERTY?**  
Collection  
documentaire

20.50 **HD**  
**WHY POVERTY?**  
Donnez votre argent ! -  
Bob Geldof et Bono  
Documentaire

21.45 **HD**  
**WHY POVERTY?**  
Pauvres de nous  
Documentaire

22.40 **HD**  
**WHY POVERTY?**  
La fabrique de pauvres  
Documentaire



© SWR

23.40 M  
**YOUROPE**  
Les adeptes  
de la décroissance  
Magazine

0.15 **HD** M  
**LES ENFANTS  
DU PARADIS (1 & 2)**  
Film de Marcel Carné  
(1944, 1h37mn et  
1h24mn, noir et blanc)  
La version intégrale et  
restaurée du chef-  
d'œuvre de Marcel  
Carné, sur un scénario  
de Jacques Prévert,  
avec Arletty, Pierre  
Brasseur et Jean-Louis  
Barraut.

3.20 **HD** M  
**LES PRÊTEURS  
SUR GAGES**  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français

## 17.45 LE CABILLAUD UN POISSON EN PERDITION

Longtemps poisson le plus consommé en Europe, le cabillaud est aujourd'hui menacé. Pendant deux siècles, le cabillaud a représenté 60 % de la consommation totale de poisson en Europe. Aujourd'hui, il est menacé de disparition à cause de la surpêche. Enquête dans la Baltique, en Norvège, en Islande et à Terre-Neuve, ainsi qu'à bord de caboteurs et de chalutiers.

Documentaire de Folke Rydén et Ryszard Solarz (Pologne/ États-Unis/Canada, 2010, 43mn) - (R. du 25/5/2010)

## 18.30 PROCHAIN ARRÊT RIO DE JANEIRO (2)

Balades insolites au cœur des grandes métropoles dans les pas d'Emmanuelle Gaume. Cette semaine : Rio de Janeiro.

### 2. Vu de la plage

À Rio de Janeiro, la mer est partout. Tout un mode de vie se cale sur les mouvements des vagues. Emmanuelle Gaume passe la journée à la plage, de Leblon à Ipanema en passant par Copacabana, à la rencontre de personnages comme seule Rio peut en offrir.

Série documentaire (France, 2011, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Vasselín - Coproduction : ARTE France, Point du jour, Pumpnickel Films, 68 Productions - (R. du 7/2/2012)

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS L'AMAZONIE

À la découverte de l'Amérique latine et de ses contrées les plus sauvages. Jusqu'à vendredi. La forêt pluviale amazonienne couvre plus de sept millions de kilomètres carrés répartis sur neuf États. Elle est l'un des réservoirs les plus importants de biodiversité de la planète. Certains végétaux ont des vertus médicinales avérées et continuent d'alimenter la recherche pharmacologique. Tout au long de ses 6 500 kilomètres, le fleuve Amazone reçoit les eaux de nombreux affluents. Dans le bassin amazonien vivent un peu plus de 500 000 autochtones.

Série documentaire (Pays-Bas, 2012, 5x43mn) - Réalisation : Hannah Hoare - Production : Off the Fence



© ANDY MOORWOOD

## 20.50 > 23.40 WHY POVERTY?

La condition féminine, l'éducation ou le sous-développement : après *Why democracy?*, la collection *Why poverty?* interroge la pauvreté à travers le monde par le biais de huit films coproduits avec des partenaires internationaux.

Lire aussi pages 6, 21 et 23

La collection *Why poverty?* est notamment coproduite par ARTE, la BBC, la chaîne danoise DR, la ZDF, la chaîne japonaise NHK et la chaîne suédoise SVT. [why-poverty.net/](http://why-poverty.net/)



### 20.50 WHY POVERTY? DONNEZ VOTRE ARGENT ! – BOB GELDOF ET BONO

Un examen contradictoire du lobbyisme artistique en faveur du développement du tiers-monde.

Stars du rock et de l'humanitaire depuis trente ans, Bob Geldof et Bono décrivent le lobbyisme, les manifestations artistiques et les discussions de couloir auxquels ils se livrent pour attirer l'attention des hommes politiques sur la misère du tiers-monde. Tantôt graves, tantôt amusés, les deux musiciens irlandais, auxquels se joint le milliardaire Bill Gates, racontent comment les *people* exploitent le goût des responsables politiques pour les paillettes et les feux de la rampe. Mais alors que leur influence grandit, des critiques s'élèvent. L'économiste Dambisa Moyo et l'opposant éthiopien Gebru Asrat font entendre une voix différente. Des campagnes comme "Live aid" ou "Make poverty history" ont permis la levée de milliards de dollars contribuant à l'annulation des dettes des pays en développement. Mais ces chefs-d'œuvre de communication ont-ils réellement favorisé le développement des économies africaines ? Les militants du continent noir sont-ils prêts à voler de leurs propres ailes et... dans les plumes de leurs dirigeants corrompus ?

Documentaire de Bosse Lindquist (2012, 52mn)



### 21.45 WHY POVERTY? PAUVRES DE NOUS

Du Néolithique à la crise actuelle du capitalisme, une histoire de la pauvreté éclairée par les propos d'experts renommés.

Historiens et économistes, dont Joseph Stiglitz, lauréat du Nobel d'économie, décrivent les multiples facettes de la misère selon les époques et les régions du monde. Aux temps préhistoriques, l'extrême précarité était le lot commun de tous les chasseurs-cueilleurs tandis qu'au Moyen Âge, elle semble devenir le moteur du système, avec la charité comme seul remède. La pauvreté serait-elle la conséquence des déprédations et de la colonisation ? L'internationalisation des échanges et l'industrialisation seraient-elles à la racine du mal ? Des séquences d'animation viennent illustrer cette odyssée chronologique. Le film met en scène de multiples personnages plus pauvres les uns que les autres, et nous confronte à la misère moderne et à son origine principale : les inégalités...

Documentaire de Ben Lewis (2012, 58mn)

### 22.40 WHY POVERTY? LA FABRIQUE DE PAUVRES

Comment expliquer l'explosion du nombre de pauvres en Europe ?

11 millions en Allemagne, 9 millions en France : c'est le nombre de personnes qui vivent en dessous du seuil de pauvreté dans ces deux pays, pourtant parmi les plus riches d'Europe. Cette misère n'est ni un choix ni une fatalité. Elle est le produit d'un changement de paradigme économique et politique ayant débouché sur un nouveau système. En Allemagne, des mères de famille jonglent entre des allocations chômage dérisoires et des "minijobs" à 400 euros. Dans les cités françaises, l'ascenseur social est en panne. En Espagne, les services sociaux sont asphyxiés par la baisse des crédits et des familles endettées se retrouvent à la rue alors même que les banques ne parviennent plus à vendre les logements vacants qu'elles ont saisis. Autant de témoignages qui illustrent une pauvreté "héritée" dès l'enfance et le sentiment d'impuissance et de honte de ceux qui en sont victimes. Sociologues et politologues mettent en garde : dans des sociétés européennes "en situation d'urgence", le démantèlement de l'État-providence pourrait bien être une bombe à retardement.

**La fabrique de pauvres est un film un peu à part dans la collection : il a été coproduit spécialement par ARTE.**

> [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

Documentaire de Lourdes Picareta (2012, 52mn)



**JOURNÉE**

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT**  
N° 614

6.00 HD M  
**MAESTRO ANDRIS NELSONS**  
Le feu du génie  
Documentaire

6.55 M  
**LA DANSE AUX ESPRITS**  
Documentaire

8.00 HD M  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Montréal (3)  
Série documentaire

8.25 R  
**X:ENIUS**  
Bébés prématurés : quels sont les risques ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 29 novembre à 13.00

8.55 M  
**DES DINOS SOUS LA GLACE**  
Documentaire

9.40 HD VOD M  
**LA MAGIE DU COSMOS (3)**  
Le saut quantique  
Série documentaire

10.30 HD M  
**AU NOM D'ATHÈNES (1 & 2)**  
Documentaire

12.20 HD R  
**QUE FAIRE ?**  
Vandana Shiva  
Série documentaire

12.30 M  
**LA COLLECTION**  
Les oldtimer  
Court métrage

12.40  
**REG'ARTS DE FEMMES**  
Martine Raillat,  
les décors en carton  
Série documentaire

12.50  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**X:ENIUS**  
Comment exploiter la force de l'eau ?  
Magazine

13.25 HD M  
**20 000 CÂBLES SOUS LES MERS**  
Documentaire

14.10 HD VOD M  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1967. De Gaulle au Québec  
Série documentaire

14.40 HD VOD M  
**LA MAGIE DU COSMOS (3 & 4)**  
Série documentaire

16.30 M  
**X:ENIUS**  
Comment notre corps combat-il le froid ?  
Magazine

17.00 HD M  
**LES ALPES EN MONTGOLFIÈRE**  
Série documentaire

17.45 R  
**EN INDE AVEC LES CUISINIERS DE RUE**



© ANTJE CHRIST

Documentaire d'Antje Christ (2010, 43mn)  
Comment, en Inde, la cuisine des rues traditionnelle est menacée de disparaître.  
Multidiffusion  
le 5 décembre à 8.55

18.30 HD M  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Rio de Janeiro (3)



Série documentaire (2011, 40x26mn)  
Balades insolites au cœur des grandes métropoles dans les pas d'Emmanuelle Gaume. Cette semaine : Rio de Janeiro.  
Multidiffusion  
le 5 décembre à 8.00

**SOIRÉE**

19.00 HD M  
**ARTE DÉCOUVERTE L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS**  
Le Pantanal

Série documentaire  
Réalisation : Bill Markham (2012, 43mn)  
À la découverte de l'Amérique latine et de ses contrées les plus sauvages. À suivre jusqu'à vendredi.  
Multidiffusion  
le 5 décembre à 16.45



WIKIMEDIA/TIB

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.05 HD  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 HD M  
**SILEX AND THE CITY**  
L'enfance de l'art  
Série d'animation  
Multidiffusion  
le 3 décembre à 12.10

20.50 HD  
**THE CONSTANT GARDENER**  
Film  
Multidiffusion  
le 29 novembre à 14.25

22.55, 1.55 HD  
**WHY POVERTY?**  
Collection documentaire

22.55 HD  
**WHY POVERTY? L'Afrique, le cuivre et les vautours**  
Documentaire

23.50 HD  
**WHY POVERTY? Éducation : le casse-tête chinois**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 5 décembre à 7.00

0.50 HD  
**WHY POVERTY? Bienvenue au monde**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 6 décembre à 6.55

1.55 HD M  
**BREAKING BAD (6, 7 & 8)**  
Saison 4  
Série

4.15 HD M  
**À LA POURSUITE DE MAMAN**  
Moyen métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 47** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

© 2005 FOCUS FEATURES/JAAP BUITENDIJK



20.50 | CINÉMA  
**THE CONSTANT GARDENER**

Au Kenya, un diplomate britannique enquête sur l'assassinat de sa femme. Un thriller politico-romantique avec Ralph Fiennes et Rachel Weisz.

**K**enya. Justin Quayle, diplomate britannique sans envergure, passe le plus clair de son temps à choyer les plantes de son jardin, coulant des jours heureux avec son épouse Tessa, une humanitaire militante et idéaliste. Lorsqu'elle se fait assassiner dans la brousse en compagnie de son ami Arnold, tout porte à croire qu'il s'agit d'un crime passionnel. Mais les circonstances étranges qui entourent la mort de sa femme poussent Justin à mener l'enquête...

**L'AFRIQUE POUR JARDIN**

Fernando Meirelles livre une adaptation haletante du best-seller de John Le Carré. Inspirée de faits réels survenus au Nigeria, l'intrigue dénonce les dessous peu reluisants de la diplomatie occidentale en Afrique. Cette plongée dans un univers d'espionnage et de corruption est portée par deux acteurs au sommet de leur art – notamment Rachel Weisz, récompensée par un Oscar en 2006.

**Lire aussi page 11**

- **Oscar du meilleur second rôle féminin (Rachel Weisz) 2006 - Meilleur montage, Bafta Awards 2006 - Meilleur film britannique, meilleur acteur (Ralph Fiennes) et meilleure actrice (Rachel Weisz), British Independent Film Awards 2005**

Film de Fernando Meirelles (Royaume-Uni, 2005, 2h03mn, VF/VOSTF) - Scénario : Jeffrey Caine, d'après le roman de John Le Carré - Avec : Ralph Fiennes (Justin Quayle), Rachel Weisz (Tessa Quayle), Hubert Koundé (Arnold Bluhm) - Image : César Charlone - Montage : Claire Simpson - Musique : Alberto Iglesias Coproduction : Potboiler Productions, Scion Films, UK Film Council

# 22.55 > 1.55 WHY POVERTY?

Lire aussi pages 6, 19 et 23



© BRIAN HILL/CENTURY FILMS LTD.



© TBA



© TBA

## 22.55 WHY POVERTY? L'AFRIQUE, LE CUIVRE ET LES VAUTOURS

Une analyse fouillée du pillage des ressources naturelles en Zambie.

Depuis l'arrivée du milliardaire Ivan Glasenberg, président du géant des matières premières Glencore, la petite ville suisse de Rüschnikon a diminué ses taux d'imposition. Elle peine même à dépenser tout l'argent versé par le nouveau venu. Glasenberg et sa compagnie doivent notamment leur fortune aux mines de cuivre zambiennes. En 2000, l'État africain, surendetté, a été forcé de vendre à des compagnies privées ses précieux gisements – en signant des contrats léonins. Résultat : malgré la richesse de son sous-sol, la Zambie compte parmi les vingt pays les plus pauvres de la planète, 60 % de ses habitants survivant avec moins d'un dollar par jour. Des experts, dont la députée européenne Eva Joly et le vice-président zambien Guy Scott, dénoncent ce pillage délibéré de tout un pays.

Documentaire de Christoffer Guldbrandsen (2012, 52mn)

## 23.50 WHY POVERTY? ÉDUCATION : LE CASSE-TÊTE CHINOIS

À travers trois témoignages, une immersion dans le système éducatif chinois, devenu un business lucratif.

En Chine, l'éducation est devenue une activité lucrative excluant les plus démunis. L'essor économique et la considération des Chinois pour ceux qui travaillent dur entretiennent l'illusion qu'étudier protège de la misère. Mais les notes moyennes de Wang Pan à la sortie du secondaire ne lui permettent pas d'entrer dans les meilleures universités, subventionnées par l'État. Travailleurs manuels, ses parents doivent s'endetter pour lui payer une école privée. Wang Zehzhang, professeur dans un de ces établissements, explique avec une franchise qui confine au cynisme leur mode de fonctionnement : recruter des élèves de milieux ruraux en leur faisant miroiter une amélioration de leur condition, prendre leur argent et les envoyer sur le marché du travail bardés de diplômes sans valeur. Quant à Wan Chao, qui vient de terminer une formation reconnue, il peine à trouver un employeur. Chaque année, deux millions de jeunes diplômés chinois restés sans emploi rejoignent ainsi la tribu des "fourmis".

Documentaire de Weijun Chen (2012, 1h)

## 0.50 WHY POVERTY? BIENVENUE AU MONDE

Pour les 130 millions de bébés qui viennent au monde chaque année, la naissance est une loterie qui détermine leurs conditions de vie.

Au Cambodge, beaucoup de familles survivent avec moins d'un dollar par jour, comme celle de Neang, séropositive, divorcée et enceinte de son troisième enfant. Aux États-Unis, le bébé de Starr risque fort de rejoindre le 1,6 million d'enfants sans abri. "C'est le tiers-monde aux USA", s'indigne Martha Ryan, directrice d'un programme d'aide aux SDF enceintes de San Francisco. Pour les pauvres, les difficultés d'accès aux soins se doublent souvent d'un manque d'éducation. Au Sierra Leone, les sages-femmes recourent donc à des chansons pour apprendre les règles d'hygiène aux jeunes mères illettrées. Dans ce pays, les chances de survie d'un bébé sont équivalentes à celle d'un nouveau-né européen en 1760. Pourtant, expliquent les obstétriciens de Médecins sans frontières, réduire la mortalité des mères et des nouveau-nés demande relativement peu de moyens.

Documentaire de Brian Hill (2012, 58mn)

**JOURNÉE**

**5.00 HD M**  
**LE CÉLIBAT**  
Une histoire de sexe, de morale et de politique  
Documentaire

**6.00 HD M**  
**DVORÁK : SYMPHONIE "DU NOUVEAU MONDE"**  
Concert

**6.45 M**  
**KARBOLAGE**

**7.00 M**  
**IL ÉTAIT UNE FOIS UNE ÎLE**  
Te Henua e noho  
Documentaire

**8.00 HD M**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Montréal (4)  
Série documentaire

**8.25 R**  
**X:ENIUS**  
Reconnaitre les allergies alimentaires  
Magazine  
Multidiffusion  
le 30 novembre à 13.00

**8.55 M**  
**JARDINS CÉLESTES**  
Documentaire

**9.40 HD VOD M**  
**LA MAGIE DU COSMOS (4)**  
Univers ou multi-univers  
Série documentaire

**10.30 M**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1963. Funérailles de John F. Kennedy  
Collection documentaire

**11.00 HD M**  
**MEURTRES NÉONAZIS EN SÉRIE**  
Documentaire

**11.30 HD M**  
**PROPAGANDE, HAINE, MEURTRE**  
L'histoire du terrorisme d'extrême droite en Europe  
Documentaire

**12.40 HD**  
**REG'ARTS DE FEMMES**  
Marie-Adeline Riche, éditrice de tissus  
Série documentaire

**12.50**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00 M**  
**X:ENIUS**  
Bébés prématurés : quels sont les risques ?  
Magazine

**13.25 HD M**  
**LE TRÉSOR DU LAC KIVU**  
Documentaire

**14.10 M**  
**KARBOLAGE**  
Magazine

**14.25 HD M**  
**VF/VOSTF**  
CINÉMA

**THE CONSTANT GARDENER**  
Film de Fernando Meirelles (2005, 2h03mn)  
Un thriller politico-romantique avec Ralph Fiennes et Rachel Weisz.

**16.30 M**  
**X:ENIUS**  
Comment exploiter la force de l'eau ?  
Magazine

**17.00 HD M**  
**LE KENYA EN MONTGOLFIÈRE**  
Série documentaire

**17.45 HD R**  
**MYANMAR AU FIL DE L'EAU**  
Documentaire de Thomas Radler (2010, 43mn)  
Depuis 1994, un ancien bateau de croisière sur le Rhin navigue sur l'Irrawaddy, le principal fleuve de Birmanie.

**Multidiffusion le 6 décembre à 8.55**



© THOMAS RADLER

**18.30 HD M**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Rio de Janeiro (4)  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 6 décembre à 8.00

**SOIRÉE**

**19.00 HD M**  
**ARTE DÉCOUVERTE L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS**  
Les Andes  
Série documentaire  
Réalisation : Allison Bean (2012, 43mn)  
À la découverte de l'Amérique latine et de



© ANDY MORROW

ses contrées les plus sauvages. À suivre jusqu'à vendredi.  
**Multidiffusion le 6 décembre à 16.50**

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD**  
**28 MINUTES**  
Magazine

**20.45 HD M**  
**SILEX AND THE CITY**  
Alterdarwinisme  
Série d'animation

**20.50 HD M**  
**VF/VOSTF**  
SÉRIE  
**BORGEN (4, 5 & 6)**  
Une femme au pouvoir  
Saison 2

**23.50, 1.45 HD**  
**WHY POVERTY?**  
Collection documentaire

**23.50 HD**  
**WHY POVERTY?**  
740 Park Avenue  
Documentaire



© LISA RINZLER

**0.45 HD**  
**WHY POVERTY?**  
Les apprentis solaires  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 7 décembre à 7.00

**1.45 HD M**  
**APPELEZ LE 112**  
Téléfilm

**3.15 HD M**  
**LE DONAUSPITAL**  
Chroniques d'un méga-hôpital  
Documentaire

**4.30 HD M**  
**CHEF DE MEUTE**  
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 47** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



**20.50 | SÉRIE**  
**BORGEN (4, 5 & 6)**  
**UNE FEMME AU POUVOIR SAISON 2**

Après le succès de sa première saison début 2012, la série politique événement revient pour dix nouveaux épisodes menés tambour battant. Un fleuron de la fiction scandinave au même titre que *The killing*.

**V**oilà deux ans que Birgitte Nyborg est Première ministre – deux ans qui n'ont pas épargné sa vie privée. Elle doit maintenant concilier son rôle de chef du gouvernement avec celui de mère de famille en plein divorce. Dans l'arène politique, elle a gagné le respect de ses alliés comme de ses ennemis, mais, entre les différents partis, les tensions montent. La participation du Danemark à des conflits internationaux, et des débats clés au plan national, divisent les parlementaires et obligent Birgitte à des compromis de plus en plus fragiles.

**Épisode 4**  
Après la démission de Bjørn Marrot, Høxenhaven le remplace à la tête du parti travailliste et en profite pour exploiter les événements à son avantage. Quand des pirates détournent un navire danois au large des côtes somaliennes, il vole la vedette à Birgitte, désespérément en manque de succès. Pendant ce temps, des photos d'Høxenhaven en position compromettante apparaissent à l'*Ekspress*.





## 23.50 > 1.45 WHY POVERTY?



Lire aussi pages 6, 19 et 21

### Épisode 5

Le gouvernement de Birgitte Nyborg est sur le point de négocier le volet environnemental de la nouvelle vague de réformes "L'avenir commun". La Première ministre veut un accord multipartite, mais doit faire face à une réalité : les différentes formations politiques ne peuvent ni ne veulent faire de compromis. Kasper la convainc que des discussions en sous-main peuvent l'aider à réunir une majorité en faveur de la réforme.

### Épisode 6

À peine remis du retrait des Verts de la coalition, le gouvernement doit affronter une nouvelle crise. Un député de l'opposition propose d'abaisser l'âge de la responsabilité pénale des enfants de 14 à 12 ans. Certains députés travaillistes y étant favorables, la Première ministre risque d'être mise en minorité au Parlement. Dans sa vie privée, Birgitte a également du mal à emporter les suffrages. Pour reconquérir Katrine, Kasper décide de lui avouer toute la vérité sur son passé...

#### ■ Fipa d'or 2011

À suivre tous les jeudis vers 20.50,  
du 22 novembre au 13 décembre 2012  
[arte.tv/borgen](http://arte.tv/borgen)

En partenariat avec **Le Monde** et **M**

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

Série d'Adam Price (Danemark, 2010, 10x58mn, VF/VOSTF)  
Scénario : Adam Price, Tobias Lindholm, Jeppe Gjervig Gram  
Réalisation : Jannik Johansen, Jesper W. Nielsen, Louise Friedberg, Mikkel Nørgaard - Avec : Sidse Babbett Knudsen (Birgitte Nyborg Christensen), Mikael Birkkjær (Phillip Christensen), Pilou Asbæk (Kasper Juul), Birgitte Hjort Sørensen (Katrine Fønsmark), Peter Mygind (Michael Laugesen), Lars Knutzon (Bent Sejro), Benedikte Hansen (Hanne Holm), Søren Malling (Torben Friis) - Production : Danish Broadcasting Corporation

### 23.50

## WHY POVERTY? 740 PARK AVENUE

**Une promenade contrastée le long de Park Avenue, artère new-yorkaise symbole des inégalités qui divisent l'Amérique.**

Park Avenue a deux visages. Au sud, dans Manhattan, elle est le cœur battant d'un des plus riches quartiers de New York. Dix minutes de voiture plus au nord commence le Bronx. La moitié des habitants y vivent de distributions de nourriture et les risques de mort violente atteignent des niveaux record. Les super-riches ont depuis longtemps jeté leur dévolu sur le numéro 740 de l'avenue. Dans leurs appartements aux allures de palais, ils reçoivent les hommes politiques pour les convaincre d'abaisser le taux d'imposition des plus favorisés. Résultat : depuis trente ans, le fossé entre riches et pauvres n'a cessé de se creuser. La redistribution recule dans des proportions qui alarment les experts. Les impôts sont pourtant le prix à payer pour la civilisation, affirme l'économiste Jeffrey Sachs. De son côté, le psychologue Paul Piff compare la société américaine à un Monopoly où toutes les propriétés seraient concentrées entre quelques mains avant même le début de la partie. Qu'est devenu le rêve américain ?

Documentaire d'Alex Gibney (2012, 52mn)

### 0.45

## WHY POVERTY? LES APPRENTIES SOLAIRES

**La marche vers l'indépendance d'une Jordanienne sans qualification, formée à l'ingénierie solaire au Barefoot College, une institution indienne réservée aux femmes.**

Rafea est la seconde épouse d'un bédouin sans travail. Cette Jordanienne, qui a quitté l'école très tôt, subvient seule à ses besoins et à ceux de ses quatre filles. Elle est alors sélectionnée pour passer six mois au Barefoot College, au Rajasthan. Avec vingt-six autres femmes venues du Burkina Faso, du Kenya, de Jordanie, toutes d'âge mûr, de milieu pauvre et sans qualification, elle va être formée à l'ingénierie solaire : circuits électroniques, soudure, cellules photovoltaïques... Un programme ambitieux pour des mères et des grands-mères qui, pour la plupart, ne savent ni lire ni écrire. Mais pourquoi les femmes ? Contrairement aux hommes qui quittent leur village une fois formés, elles mettent leurs connaissances et leurs ressources financières au service de la famille et de la communauté, explique Bunker Roy, le fondateur du Barefoot College. Mais la marche de Rafea vers l'indépendance économique et l'autonomie sociale se heurte au poids des traditions et aux réticences de son mari.

Documentaire de Jehane Noujaim, Mona Eldaief (2012, 52mn)

## JOURNÉE

5.00 **HD** M  
**METROPOLIS**

6.00 **HD** **VOD** M  
**BOLCHOÏ,  
UNE RENAISSANCE**

7.00 **M**  
**LA ROUTE DES INCAS**

8.00 **HD** **M**  
**PROCHAIN ARRÊT  
Montréal (5)**  
Série documentaire

8.25 R  
**X:ENIUS**  
**Partir en croisière**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 3 décembre à 13.00

8.55 **HD** M  
**DES GLACIERS  
ET DES HOMMES**  
Aletsch, le magnifique  
Documentaire

9.40 **HD** M  
**GUÉRIR DU VIH ?  
Un nouvel espoir**  
Documentaire

10.35 M  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

11.30 **HD** **M**  
**LE BLOGUEUR**  
Chasseurs et écolos,  
la paix armée  
Magazine

11.55 **HD** M  
**360°-GÉO**  
Islay, le secret  
du whisky  
Reportage

12.40 **HD**  
**REG'ARTS DE FEMMES**  
Muriel Chêne, la  
sculpture de verre  
Série documentaire

12.50  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**X:ENIUS**  
**Reconnaître les  
allergies alimentaires**  
Magazine

13.25 **HD** **M**  
**CINÉMA**  
**LES ENFANTS  
DU PARADIS (1 & 2)**  
Film de Marcel Carné  
(1944, 1h37mn et  
1h24mn, noir et blanc)  
La version intégrale et  
restaurée du chef-  
d'œuvre de Marcel  
Carné, écrit par  
Jacques Prévert. Pour  
revivre l'immortelle  
rencontre entre Arletty,  
Pierre Brasseur et  
Jean-Louis Barrault.

16.30 M  
**X:ENIUS**  
**Bébés prématurés :  
quels sont les risques ?**  
Magazine

17.00 **HD** M  
**LE VENEZUELA  
EN MONTGOLFIERE**  
Série documentaire

17.45 **HD**  
**LE PETIT MONDE  
FLOTTANT  
DU CACHEMIRE**  
**Le lac Dal**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 7 décembre à 8.55

© VICTOR GRANJONS



18.30 **HD** **M**  
**PROCHAIN ARRÊT  
Rio de Janeiro (5)**  
Série documentaire  
(2011, 40x26mn)  
Balades insolites au  
cœur des grandes  
métropoles dans les  
pas d'Emmanuelle  
Gaume. Cette semaine :  
Rio de Janeiro.  
Multidiffusion  
le 7 décembre à 8.00



## SOIRÉE

19.00 **HD** **M**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**L'AMÉRIQUE LATINE  
DES PARADIS  
NATURELS**  
**La Patagonie**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 7 décembre à 16.45

19.45  
**ARTE JOURNAL**

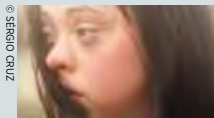
20.05 **HD**  
**28 MINUTES**  
Magazine (2012, 40mn)  
Chaque soir, Élisabeth  
Quin porte un autre  
regard sur l'actualité.

20.45 **HD** **M**  
**SILEX AND THE CITY**  
**Aristo-Sapiens**  
Série d'animation

20.50 **HD**  
**FICTION**  
**LE TROISIÈME CŒIL**  
**L'ange de la vengeance**  
Téléfilm (VF)  
Multidiffusion  
le 8 décembre à 1.05

22.20 **HD** **M**  
**SÉRIE**  
**BREAKING BAD**  
(12 & 13)  
Saison 4

23.55 **HD** R  
**COURT-CIRCUIT  
N° 615**  
**Regards sur le handicap**  
Magazine



0.50 R **VOSTF**  
**WANNA BE**  
Moyen métrage de  
Christina Ebelst (2009,  
33mn)  
Un drame passionnel  
entre un médecin et  
une jeune femme qui  
prétend avoir perdu  
l'usage de ses jambes.  
Multidiffusion  
le 8 décembre à 4.15



1.30 **HD** **M**  
**TRACKS**  
Magazine

2.25 **HD** **M**  
**VF/VOSTF**  
**BEAU MONSTRE**  
Téléfilm

3.55 **HD** **M**  
**CINÉMAS D'HORREUR**  
**Apocalypse, virus,  
zombies...**  
Documentaire

**M** sous-titrage pour sourds  
et malentendants

**A** audiovision pour aveugles  
et malvoyants

**HD** diffusion en haute définition

**+** disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français

## 16.30 X:ENIUS

Toujours ludique, le magazine de la connaissance rythme la journée d'ARTE, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Bébés prématurés : quels sont les risques ? Le reste de la semaine vers 16.30 : L'agriculture menace-t-elle la biodiversité ? (lundi) ; Comment se protéger des inondations ? (mardi) ; Comment notre corps combat-il le froid ? (mercredi) ; Comment exploiter la force de l'eau ? (jeudi).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2012, 26mn)

## 17.45 LE PETIT MONDE FLOTTANT DU CACHEMIRE LE LAC DAL

Le quotidien d'un batelier du lac Dal, un paradis d'eau et de verdure en péril.

Situé à 1 600 mètres d'altitude, le lac Dal est à la jonction d'un réseau de canaux, rivières et ruisseaux formant un labyrinthe d'îles et de jardins flottants. Ali Mohammed est un Hanji, l'un de ceux qui peuplent les rives et la surface du lac. Il se rend au marché sur l'eau, nous fait découvrir son bateau, le travail traditionnel du bois, et évoque l'histoire de la région, éprouvée par la guerre indo-pakistanaise. Aujourd'hui, le "joyau du Cachemire" attire de nouveau les touristes. Mais la pollution des eaux et la surexploitation des sols menacent ce fragile écosystème.

Documentaire de Dirk van den Berg (Allemagne, 2012, 43mn)

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS LA PATAGONIE

À la découverte de l'Amérique latine et de ses contrées les plus sauvages. Dernier épisode.

Avec ses îles, ses glaciers, ses pics enneigés et ses steppes arides, la Patagonie offre une grande variété de paysages. Battue par les vents, cette région est habitée depuis toujours par les Indiens Mapuche, qui s'efforcent de préserver leur culture et ont fait parler d'eux en demandant que leur soient restituées les terres de leurs ancêtres.

Série documentaire (Pays-Bas, 2012, 5x43mn) - Réalisation : Hannah Hoare - Production : Off the Fence





## 20.50 | FICTION LE TROISIÈME ŒIL L'ANGE DE LA VENGEANCE

Un brillant psychologue de la police mène l'enquête pour comprendre les raisons qui ont poussé le preneur d'otages, dont lui-même a été victime, à se suicider.

**R**ichard Brock se trouve dans une librairie au centre de Vienne lorsqu'un certain Sebastian Ulmer, traqué par les forces de l'ordre, le prend en otage avec d'autres clients. Alors que le policier tente de convaincre le forcené de se rendre, ce dernier se suicide devant ses yeux. Bouleversé, Brock veut comprendre les raisons qui ont poussé l'homme à commettre l'irréparable. Il semblerait que quelqu'un ait voulu le discréditer avec des documents compromettants. Au cours de son enquête, l'inspecteur fait la connaissance du prêtre Josef Bacher, qui se retranche derrière le secret de la confession pour ne pas dévoiler la clé de l'affaire. Et si quelqu'un était soupçonné de pédophilie ? Brock va devoir agir très vite, car la mère de Sebastian Ulmer a décidé de venger la mort de son fils.

(*Spuren des Bösen - Racheengel*) Téléfilm d'Andreas Prochaska (Autriche, 2012, 1h29mn, VF) - Scénario : Martin Ambrosch - Avec : Heino Ferch (Richard Brock), Hannelore Elsner (Eva Ulmer), Friedrich von Thun (Karl Ulmer), Sabrina Reiter (Petra Brock), Ursula Strauss (Maria Ulmer), Jürgen Maurer (Gerhard Mesek), Florian Teichtmeister (Sebastian Ulmer), Bernhard Schir (Josef Bacher) - Image : David Slama - Musique : Matthias Weber - Montage : Daniel Prochaska - Production : ai-Aichholzer Filmproduktion, ORF, ZDF, ARTE



## 22.20 | SÉRIE BREAKING BAD (12 & 13) SAISON 4

Humour très noir, scénario diabolique, réalisation virtuose : savourez les derniers épisodes de la saison 4 !

### 12. Échec...

La famille White va se réfugier chez Hank sous protection policière, mais Walter refuse de les accompagner. Il veut affronter Gus et s'attend à ce que celui-ci envoie ses hommes pour l'abattre. Hank a des soupçons et demande à Gomez d'aller inspecter la blanchisserie, mais celui-ci revient bredouille. Gus tente de convaincre Jesse qu'ils doivent se débarrasser de Walter, mais Jesse refuse.

### 13. Mat !

Gus a peut-être compris que Walt et Jesse voulaient faire sauter sa voiture. Les deux équipiers n'ont d'autre solution que d'éliminer Gus avant que celui-ci ne les prenne de vitesse. Jesse communique à Walt le nom d'un endroit où Gus s'est rendu pour voir son vieil ennemi Hector Salamanca : Casa Tranquila, une maison de retraite.

Série de Vince Gilligan - Réalisation : Vince Gilligan (États-Unis, 2011, 13x45mn, VF/VOSTF) - Scénario : Thomas Schnauz et Moira Walley-Beckett (épisode 12), Vince Gilligan (épisode 13) - Avec : Bryan Cranston (Walter White), Aaron Paul (Jesse Pinkman), Anna Gunn (Skyler White), Betsy Brandt (Marie Schrader), Dean Norris (Hank Schrader), RJ Mitte (Walter White Jr.), Giancarlo Esposito (Gustavo, 'Gus', Fring) - Image : Michael Slovits - Montage : Kelley Dixon (épisode 12), Skip MacDonald (épisode 13) - Musique : Dave Porter - Production : Sony Pictures Television International

## 23.55 COURT-CIRCUIT N° 615 REGARDS SUR LE HANDICAP

### Festival Look & roll

Look & roll, l'un des rares festivals de courts métrages consacrés au handicap, est organisé tous les deux ans à Bâle. Au programme : des productions internationales qui remettent en question de manière radicale l'image que nous nous faisons des handicapés, physiques ou mentaux. Jouant sur tous les registres – documentaire poétique, animation artistique ou comédie cinglante –, ces œuvres ne versent jamais dans le tragique, mais dépeignent de fortes personnalités.

### Embrasse mon frère



Lasse se rend à une fête du nouvel an chez une jeune fille qui lui plaît beaucoup. Pour l'occasion, il a transformé son fauteuil roulant en rampe de lancement pour fusées. Il est accompagné de Simon, son frère aîné, qui est venu pour l'aider. Mais au moment où il faudrait le laisser seul, ce dernier reste à ses côtés...  
**Suivi d'une rencontre avec le réalisateur**

(*Kys min bror*) Court métrage de Rasmus Kloster Bro (Danemark, 2010, 15mn)

### Hannah

Le portrait d'Hannah Dempsey, danseuse et athlète atteinte de trisomie 21.

Court métrage de Sérgio Cruz (Grèce/Royaume-Uni/Islande, 2010, 6mn)

### Allez, les dogs

Brittany, 13 ans, est autiste. Elle adore le foot et vénère les Western Bulldogs. Un jour, elle voit un vrai bulldog assis devant sa fenêtre. Une aventure commence...

(*Go the dogs*) Court métrage de Jackie van Beek (Nouvelle-Zélande, 2011, 14mn) - (R. du 13/4/2012)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2012, 52mn)



## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)

[o-apprill@arteFrance.fr](mailto:o-apprill@arteFrance.fr)

et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)

[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)

[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

#### Rédacteurs

Sylvie Dauvillier (72 32)

[s-dauvillier@arteFrance.fr](mailto:s-dauvillier@arteFrance.fr)

(en remplacement d'Irène Berelowitz)

Manon Dampierre (70 58)

[m-dampierre@arteFrance.fr](mailto:m-dampierre@arteFrance.fr)

(en remplacement de

Barbara Levendangeur)

Hendrik Delaire (71 29)

[h-delaire@arteFrance.fr](mailto:h-delaire@arteFrance.fr)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)

Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)

Coline Granet Cornée (70 62)

#### Collaboration

Ludovic Perrin

David Carzon

Jacqueline Letteron

Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos

sans autorisation est interdite.

Couverture:

DOCSIDEPRODUCTON 2012

Directrice de la publication:

Véronique Cayla

Exemplaire n° 48

vendredi 2 novembre 2012

Impression: Imprimerie

de Champagne

ARTE Magazine

et les dossiers de presse

des programmes sont sur

[artepro.com](http://artepro.com)

[artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)

SECRÉTARIAT Nathalie Mitta (70 35)  
[n-mitta@arteFrance.fr](mailto:n-mitta@arteFrance.fr)



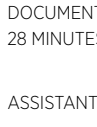
RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)



#### CULTURE

DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
28 MINUTES, SQUARE, ARTE CRÉATIVE  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)

ASSISTANT Grégoire Hoh (70 40)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

#### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 40)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchar  
(70 45)  
[c-flechar@arteFrance.fr](mailto:c-flechar@arteFrance.fr)

#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE

Dorothee van Beusekom

(70 46)

[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Aurélia Capoulun (70 48)  
[a-capoulun@arteFrance.fr](mailto:a-capoulun@arteFrance.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 18.00,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Cécile Braun (70 47)  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)  
(en remplacement  
d'Agnès Buiche Moreno)



ASSISTANTE  
Lila Berard (73 43)  
[l-berard@arteFrance.fr](mailto:l-berard@arteFrance.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)

#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE

Elisabetta Zampa (70 50)

[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)

CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE

Olivier de Clarembaut

(70 49)

[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)

DOCUMENTALISTE

ICONOGRAPE

Geneviève Duigou (70 53)

[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE

Olivia Olivi (70 59)

[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)

CHARGÉE DE MARKETING

Priscilla Arsonneau (70 88)

[p-arsonneau@arteFrance.fr](mailto:p-arsonneau@arteFrance.fr)

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR

PARTENARIATS

Françoise Lecarpentier

(71 28)

[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS

Raphaëlla Saada (72 38)

[r-saada@arteFrance.fr](mailto:r-saada@arteFrance.fr)

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE

DE LA COMMUNICATION

Henriette Souk (70 83)

[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)

CHARGÉE DE

COMMUNICATION

Maud Lanaud (70 86)

[m-lanaud@arteFrance.fr](mailto:m-lanaud@arteFrance.fr)

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES

Claude-Anne Savin

03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING

ET DU SPONSORING

Paulus G. Wunsch

03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET

MARKETING

Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2396

COMMUNICATION

Marianne De Muylder

# FESTIVAL DU CINÉMA D'ARTE DU 9 AU 11 NOVEMBRE 2012 AU CINÉMA ÉTOILE LILAS

**7** FILMS COPRODUITS PAR ARTE À DÉCOUVRIR  
EN **AVANT-PREMIÈRE** EN PRÉSENCE DES **ÉQUIPES DE FILMS**



FILM D'OUVERTURE

**VENDREDI 9 NOVEMBRE**

À **20.00** RENGAINÉ

DE RACHID DJAÏDANI, 75MN

**SORTIE EN SALLES LE 14 NOVEMBRE 2012**

PRIX FIPRESCI, QUINZAINE DES RÉALISATEURS, CANNES 2012

PRIX MICHEL-D'ORNANO, DEAUVILLE 2012

Dorcy, jeune Noir chrétien, et Sabrina, jeune Maghrébine, dans le Paris d'aujourd'hui, ou le mariage impossible entre les deux communautés auxquelles ils appartiennent.

PRÉCÉDÉ DU COURT MÉTRAGE **CE CHEMIN DEVANT MOI**

DE MOHAMED BOUROKBA DIT HAMÉ - 15MN

SÉLECTION OFFICIELLE, CANNES 2012

**CINÉMA ÉTOILE LILAS**

PLACE DU MAQUIS DU VERCORS

PARIS 20<sup>E</sup>

MÉTRO : PORTE DES LILAS

(LIGNES 3BIS & 11)

**[PASS 3 SÉANCES  
15€]**

AUTRES TARIFS  
ET RÉSERVATION DES PLACES SUR

[www.etoile-cinemas.com](http://www.etoile-cinemas.com)



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **EN FRANCE, À L'HEURE ALLEMANDE**

L'occupation et la libération de la France, de 1940 à 1944, vues à travers les films et les photographies amateurs de Français et d'Allemands, témoins de ces années de guerre. Un documentaire à hauteur d'homme, au-delà des clichés véhiculés dans les deux camps.

**Mardi 4 décembre à 20.50**